

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. lapkričio 8 d.

dėl Bulgarijos ir Rumunijos prisijungimo prie Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose, kurią pagal Europos Sąjungos sutarties 34 straipsnį patvirtino Taryba

(2007/763/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

- (2) Savitarpio pagalbos konvenciją papildė 2001 m. spalio 16 d. pasirašytas ir 2005 m. spalio 5 d. įsigaliojęs protokolas ⁽³⁾ (toliau – Savitarpio pagalbos protokolas).

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį,

- (3) Stojimo akto 3 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad Bulgarija ir Rumunija turi prisijungti prie tarp valstybių narių sudarytų konvencijų ir protokolų, išvardytų Stojimo akto I priede, kuriame, *inter alia*, nurodyta Savitarpio pagalbos konvencija ir Savitarpio pagalbos protokolas. Tarybos nustatytą dieną jie įsigalioja Bulgarijos ir Rumunijos atžvilgiu.

atsižvelgdama į 2005 m. Stojimo sutartį,

atsižvelgdama į 2005 m. Stojimo aktą (toliau – Stojimo aktas), ypač į jo 3 straipsnio 4 dalį,

- (4) Pagal Stojimo akto 3 straipsnio 4 dalį Taryba turi padaryti visus reikiamus pakeitimus, susijusius su prisijungimu prie tų konvencijų ir protokolų,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

NUSPRENDĖ:

kadangi:

1 straipsnis

- (1) 2000 m. gegužės 29 d. Briuselyje buvo pasirašyta ir 2005 m. rugpjūčio 23 d. įsigaliojo Konvencija dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose, kurią pagal Europos Sąjungos sutarties 34 straipsnį patvirtino Taryba ⁽²⁾ (toliau – Savitarpio pagalbos konvencija).

Savitarpio pagalbos konvencija įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po šio sprendimo priėmimo tarp Bulgarijos, Rumunijos ir valstybių narių, kurių atžvilgiu tą dieną konvencija galioja. Bulgarijos arba Rumunijos ir kiekvienos kitos valstybės narės atžvilgiu ji įsigalioja tą dieną, kai Savitarpio pagalbos konvencija įsigalioja atitinkamos kitos valstybės narės atžvilgiu.

⁽¹⁾ 2007 m. liepos 10 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL C 197, 2000 7 12, p. 3.

⁽³⁾ Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose protokolas, kurį pagal Europos Sąjungos sutarties 34 straipsnį patvirtino Taryba (OL C 326, 2001 11 21, p. 2).

Savitarpio pagalbos protokolas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po šio sprendimo priėmimo tarp Bulgarijos, Rumunijos ir valstybių narių, kurių atžvilgiu tą dieną protokolas galioja. Bulgarijos arba Rumunijos ir kiekvienos kitos valstybės narės atžvilgiu jis įsigalioja tą dieną, kai Savitarpio pagalbos protokolas įsigalioja atitinkamos kitos valstybės narės atžvilgiu.

2 straipsnis

Savitarpio pagalbos konvencijos ir Savitarpio pagalbos protokolo tekstai bulgarų ir rumunų kalbomis ⁽¹⁾ yra autentiški tomis pačiomis sąlygomis kaip kiti Savitarpio pagalbos konvencijos ir Savitarpio pagalbos protokolo tekstai.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 8 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
R. PEREIRA

⁽¹⁾ Konvencijos tekstai bulgarų ir rumunų kalbomis bus vėliau paskelbti Oficialiojo leidinio specialiajame leidime.